

PARTNER



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

BMBF - BUNDESMINISTERIUM FÜR BILDUNG UND FORSCHUNG



MIUR - MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA



BIBB - BUNDESINSTITUT FÜR BERUFSBILDUNG



GO:VET - GERMAN OFFICE FOR INTERNATIONAL COOPERATION IN VOCATIONAL
EDUCATION AND TRAINING



IDO - INTERNATIONALE DEUTSCHOLYMPIADE

JURY

AHK - AUSLANDSHANDELSKAMMER - DUAL.CONCEPT SRL - Mailand

BIBB - BUNDESINSTITUT FÜR BERUFSBILDUNG - Bonn

BMBF - BUNDESMINISTERIUM FÜR BILDUNG UND FORSCHUNG - Bonn

BOTSCHAFT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND - Rom

DER VIAGGI - DEUTSCHES REISEBÜRO s.r.l. - Rom

HDBA - HOCHSCHULE DER BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT - Mannheim

DANIELA BERTOLLI - DEUTSCHLEHRERIN I.S.I.S. „E. STEIN“ - GAVIRATE (VA)



GOETHE
INSTITUT
Sprache. Kultur. Deutschland.



Mit Deutsch
in den Beruf

UNTERNEHMEN DEUTSCH

Preisverleihung Wettbewerb 2015/2016

20. Mai 2016 **Goethe-Institut Rom**

Via Savoia, 15 - 00198 Rom

www.goethe.de/pervoi



studioelkon.com / photo © GoetheInstitut - Michale Benzato



UNTERNEHMEN DEUTSCH

PREISVERLEIHUNG WETTBEWERB 2015/2016



20. MAI 2016

10.30 Uhr

GOETHE-INSTITUT ROM



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung



German Office for International Cooperation
in Vocational Education and Training

GOETHE
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

UNTERNEHMEN DEUTSCH EIN PROJEKT ZUR BERUFSORIENTIERUNG



Unternehmen Deutsch ist ein Projekt für Schulen, die eine Brücke zur Arbeitswelt bauen wollen. Es kombiniert Aspekte der beruflichen Orientierung mit einem Ideenwettbewerb, der den Erfindergeist der Schülerinnen und Schüler herausfordert. Vehikel ist die deutsche Sprache (CLIL - Content and Language Integrated Learning).

Ziel ist es, Lernpartnerschaften zwischen Schulen und Unternehmen zu gründen, jungen Menschen Einblick in die Berufswelt und in das Zusammenwirken von Berufsfeldern zu ermöglichen sowie ihnen den Mehrwert der deutschen Sprache für ihre beruflichen Perspektiven aufzuzeigen. Herzstück ist die Kooperation mit einem deutschen oder italienischen Partnerunternehmen vor Ort, für das die Klassen ein innovatives Produkt oder eine neue Dienstleistung entwickeln. Die besten Geschäftsideen und deren Umsetzung in eine simulierte Werbekampagne werden von einer Expertenjury prämiert.

Piazza Affari Tedesco nasce per favorire la collaborazione tra scuola e mondo del lavoro. Il progetto inserisce elementi di orientamento professionale nel contesto di un concorso di idee che stimola lo spirito inventivo degli studenti. Il veicolo è la lingua tedesca (CLIL - Content and Language Integrated Learning).

L'obiettivo è creare partenariati tra scuole e imprese, consentire ai giovani di affacciarsi al mondo del lavoro e capire come i diversi profili interagiscono fra loro, dimostrando così il valore aggiunto della lingua tedesca per le loro prospettive future. Cuore del progetto è la collaborazione con un'impresa partner tedesca o italiana del proprio territorio, per la quale la classe realizza un prodotto o un servizio innovativo. Una giuria di esperti premia le migliori idee e la simulazione di un relativo spot pubblicitario da loro realizzato.

PIAZZA AFFARI TEDESCO

UN PROGETTO PER L'ORIENTAMENTO PROFESSIONALE

PROGRAMM

Freitag, 20. Mai 2016

AUDITORIUM

10:30 Uhr

Begrüßung

Ulrike Tietze Goethe-Institut Italien

Grußworte

Dagmar Pietz BMBF Bundesministerium für Bildung und Forschung

Alfredo Menichelli Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca

Tatjana Schenke-Olivieri Deutsche Botschaft Rom

Michael Heister BIBB Bundesinstitut für Berufsbildung

11:00 Uhr

Vorstellung des Projekts

Filmpräsentation „**Unternehmen Deutsch 2015/16**“

11:15 Uhr

Die drei Gewinnerklassen stellen ihre Geschäftsideen vor (in alphabetischer Reihenfolge):

Alassio IPSSAR „F.M. Giancardi“

Partnerunternehmen: **Cooperativa l'Ortofrutticola d'Albenga**

Geschäftsidee: **Gemüsebouquet für besondere Gelegenheiten**

Bologna Liceo Statale „Luigi Galvani“

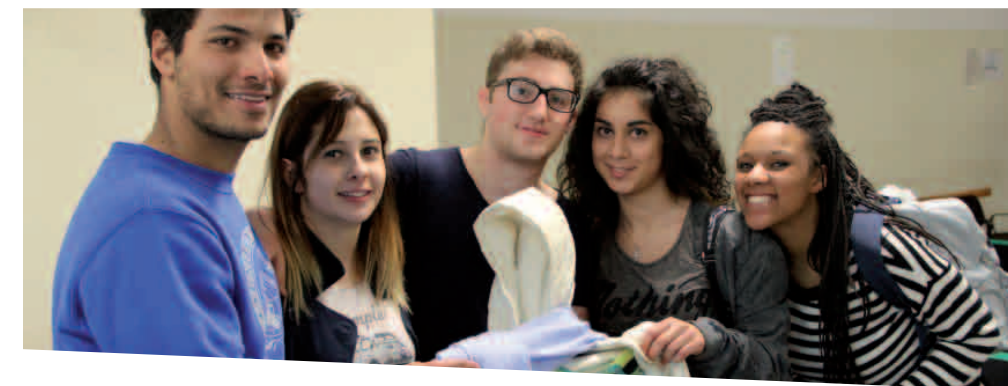
Partnerunternehmen: **MAJANI 1796 S.p.A. a Socio Unico**

Geschäftsidee: **Geschmacksreise - In 20 Pralinen durch Italien**

Perugia IIS „Giordano Bruno“

Partnerunternehmen: **IMAC S.p.A. - Divisione Igi**

Geschäftsidee: **Panto-Schuh**



12:00 Uhr

Verkündung der Gewinner und Preisverleihung

durch

Ulrike Tietze und Klaus Dorwarth Goethe-Institut Rom und die Jurymitglieder

Michael Heister BIBB

Dagmar Pietz BMBF

Tatjana Schenke-Olivieri Deutsche Botschaft Rom

Katrin Helber Dual.Concept srl

Daniela Bertolli Lehrerin der Gewinnerschule von 2014/15

12:30 Uhr

Internationale Deutscholympiade

Preisverleihung der nationalen Gewinner der IDO

Marcella Boggione und Arianna Matiacci

Moderation: Klaus Dorwarth Goethe-Institut Rom

Konsekutivübersetzung

Buffet - Garten